Domandi preliminari

1) L-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1891/2004 ([1]) għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa pprojbit għad-dipartiment doganali kompetenti jew l-uffiċċju doganali kompetenti milli jipproċedi (jew milli jagħti l-permess li jipproċedi) għal komunikazzjoni, skond l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1383/2003 ([2]), jew għal ispezzjoni, skond l-Artikolu 9 (3) tar-Regolament (KE) Nru 1383/2003, għal daqshekk żmien li l-applikazzjoni għal azzjoni, imressqa qabel l-1 ta' Lulju 2004, tkun nieqsa mid-dikjarazzjoni prevista fl-Artikolu 6 tar-Regolament Nru 1383/2003? Fi kliem ieħor, din l-aħħar dikjarazzjoni tikkostitwixxi kundizzjoni formali li għandha tiġi soddisfatta sabiex it-talba għal azzjoni jibqa' jkollha l-istess effetti?

2) L-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1383/2003, għandu jiġi interpretat fis-sens li jagħti lid-dwana ta' Antwerp il-possibbiltà li tippreżenta lis-sid tat-*trade mark* sitt kampjuni li ttieħdu mill-merkanzija sabiex tkun tista' tiddetermina jekk din tirrigwardax jew le merkanzija ffalsifikata, fil-konsapevolezza tal-fatt li t-tali komunikazzjoni m'għandhiex titqjes li hija ispezzjoni ddettaljata skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1383/2003, li fil-kuntest tiegħu mhuwiex permess li jiġu kkontrollati fid-dettal l-oriġini u l-provenjenza tal-merkanzija, u l-anqas analiżi teknika ddettaljata ta' kampjun ipprelevat, skond l-aħħar paragrafu ta' l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1383/2003? Jekk iva, din il-preżentazzjoni għandha ssir fi żmien tlett ijiem tax-xogħol previsti mill-Artikolu 4(1) tar-Regolament?

3) Ir-Regolament (KE) Nru 1383/2003 jipprekludi li l-uffiċjali Belġjani jipprovdu informazzjoni, miksuba fil-kuntest ta' l-eżekuzzjoni tar-Regolament, barra mill-kanali previsti mir-Regolament — u, f'dan il-każ, il-Qorti tal-Prim'Istanza tirreferi fost oħrajn għall-Artikolu 9(2) u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9(3) tar-Regolament — per eżempju fil-kuntest ta' smigħ ta xhieda jew ta' produzzjoni ta' provi ordnati mill-qrati Belġjani?

4) Ir-Regolament (KE) Nru 1383/2003 jipprekludi li l-informazzjoni miksuba permezz ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 4(2) (ara t-tieni domanda) u 9(2) u (3), minbarra dawk koperti mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9(3), ta' l-imsemmi Regolament jew li l-informazzjoni miksuba permezz ta' smigħ ta' xhieda jew ta' preżentata ta' dokumenti ordnati mill-imħallef Belġjan (ara t-tielet domanda) jintużaw fil-kuntest ta' proċediment li mhuwiex proċediment intiż li tiġi kkonstatata falsifikazzjoni ta' merkanzija, bħall-proċediment intiż għall-ġlieda kontra l-importazzjonijiet paralleli?

([1]) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1891/2004 tal-21 ta' Ottubru 2004 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1383/2003 li jikkonċerna azzjoni doganali kontra merkanzija suspettati li jiksru ċerti drittijiet ta' proprjetà intellettwali u l-miżuri li għandhom jittieħdu kontra merkanzija li jinsabu li jkunu kisru dawn id-drittijiet (ĠU L 328, tat-30.10.2004, p. 16).

([2]) ĠU L 196, tat-2.8.2003, p. 7.

Appell imressaq fis-6 ta' Marzu 2007 mir-Raiffeisen Zentralbank Österreich AG kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej ta' l-14 ta' Diċembru 2006, fil-kawżi magħquda T-259/02 sa T-264/02 u T-271/02, Raiffeisen Zentralbank Österreich AG *et* vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, b'riferiment għall-kawża T-259/02

(Kawża C-133/07 P)

(2007/C 117/17)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Raiffeisen Zentralbank Österreich AG (rappreżentanti: S. Völcker e G. Terhorst, avukati)

Il-parti l-oħra fil-kawża: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

It-talbiet tar-rikorrenti

— l-annullament tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ta' l-14 ta' Diċembru 2006, kawżi magħquda T-259/02 sa T-264/02 u T-271/02 ([1]), safejn tiċħad ir-rikors ta' Raiffeisen Zentralbank;

— l-annullament ta' l-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Ġunju 2002 C(2002) 2091 finali, fil-parti li tirrigwarda lil Raiffeisen Zentralbank:

— sussidjarjament, it-tnaqqis tal-multi imposti fuq Raiffeisen Zentralbank mill-Artikolu 3 tad-deċiżjoni kkontestata skond kif il-Qorti tal-Ġustizzja jidrilha li huwa xieraq;

— li l-Kummissjoni tiġi kkundannata tbati l-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Il-Qorti tal-Prim'Istanza kisret l-Artikolu 81 KE billi ddeċidiet li l-Kummissjoni kienet iġġustifikata li tikkunsidra li s-sempliċi estensjoni ta' l-akkordji interbankarji għal territorju ta' Stat Membru setgħet tikkawża ħsara għall-kummerċ bejn l-Istati.

Il-Qorti tal-Prim'Istanza għamlet żball ta dritt meta kkwalifikat l-akkordji interbankarji bħala "ksur partikolarment gravi", fis-sens tal-linji gwida dwar il-kalkolu tal-multi. Din il-Qorti applikat ħażin il-kriterji previsti f'dawn il-linji gwida li jirrigwardaw il-gravità tal-ksur (natura tal-ksur, effetti konkreti fuq is-suq, firxa tas-suq ġeografiku rilevanti), ma kkunsidratx is-selettività tal-miżuri ta' infurżar adottati mill-Kummissjoni u, fl-aħħar nett, m'għamlitx l-evalwazzjoni kumplessiva ta' l-opinjonijiet kollha li hija stess talbet.

Il-Qorti tal-Prim'Istanza inġustament attribwiet lill-Raiffeisen Zentralbank il-kwoti tas-suq tas-settur kollu tal-banek Raiffeisen. Din il-Qorti illegalment illimitat il-kriterju ta' evalwazzjoni tagħha biss għad-differenzi "evidenti" ta' trattament ma banek oħra. Ma kienx hemm il-bażijiet legali meħtieġa sabiex ikun hemm allokazzjoni sħiħa.

Il-Qorti tal-Prim'Istanza għamlet żball ta' dritt meta evalwat il-kooperazzjoni ta' Raiffeisen Zentralbank. Hija applikat il-kriterju tal-"valur miżjud rilevanti" bi ksur tal-projbizzjoni ta' retroattività, injorat il-volontarjetà tad-diversi kontributi li Raiffeisen Zentralbank ipprovdiet fil-kuntest tal-kooperazzjoni, inġustament qalbet l-oneru tal-prova f'dak li jirrigwarda l-valur tal-kooperazzjoni, inammissibbilment caħdet l-Espożizzjoni konġunta taċ-ċirkustanzi fattwali bħala kooperazzjoni mhux xierqa, u inġustament ma aċċettatx, bħala kontribut għall-finijiet ta' kooperazzjoni, id-dikjarazzjoni li Raiffeisen Zentralbank għamlet fir-rigward ta' l-iskop anti kompetittiv ta' l-akkordji.

(1) ĠU C 331, p. 29.

Appell imressaq fis-6 ta' Marzu 2007 mill-Bank Austria Creditanstalt AG kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej ta' l-14 ta' Diċembru 2006 fil-Kawżi magħquda T-259/02 sa T-264/02 u T-271/02, Raiffeisen Zentralbank Österreich AG *et* vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, b'riferiment għall-kawża T-260/02

(Kawża C-135/07 P)

(2007/C 117/18)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Bank Austria Creditanstalt AG (rappreżentanti: Dres. C. Zschocke u J. Beninca, avukati)

Il-parti l-oħra fil-kawża: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Talbiet tal-parti rikorrenti

— l-annullament totali jew parzjali tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ta' l-14 ta' Diċembru 2006, kawżi magħquda T-259/02 sa T-264/02 u T-271/02 (1), f'dak li jirrigwarda l-kawża T-260/02;

— l-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Ġunju 2002, kawża COMP/36.571, safejn tirrigwarda lil Bank Austria Creditanstalt;

— sussidjarjament, it-tnaqqis xieraq tal-multa li l-Kummissjoni imponiet fuq Bank Austria Creditanstalt permezz tad-deċiżjoni kkontestata;

— li l-Kummissjoni tiġi kkundannata tbati l-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Permezz tar-rikors tagħha r-rikorrenti titlob l-annullament tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ta' l-14 ta' Diċembru 2006. Ir-rikorrenti tilmenta li kien hemm diversi nuqqasijiet ta' motivazzjoni kif ukoll żbalji ta' dritt u vizzji ta' proċedura.

Ir-rikorrenti tirrileva li s-sentenza kkontestata inġustament ikkonfermat l-opinjoni żbaljata tal-Kummissjoni li tgħid li l-akkordji interbankarji kellu jkollhom effetti ekonomiċi negattivi. Is-sentenza kkontestata, skond ir-rikorrenti, tikser il-prinċipju ta' amministrazzjoni tal-prova billi tinterpreta ħażin ir-rekwiżiti li għandhom jiġu sodisfatti mill-perizji ekonomiċi u tekniċi sabiex jipprovaw in-nuqqas ta' effetti ekonomiċi. Skond ir-rikorrenti, fid-dawl tal-perizja ppreżentata, ma kellhomx jittieħdu in kunsiderazzjoni l-effetti ekonomiċi fil-kuntest ta' l-iffissar tal-multa.

Ir-rikorrenti tikkritika s-sentenza kkontestata talli injorat il-kundizzjonijiet, stabbiliti mill-qrati Komunitarji, li jeżiġu, jekk jiġu sodisfatti, tnaqqis tal-multa abbażi ta' ċirkustanzi attenwanti. Abbażi ta' tali żball ta' dritt is-sentenza kkontestata ma rrettifikatx l-iżball ta' evalwazzjoni tal-Kummissjoni, li huwa li ma ġewx ikkunsidrati bħala ċirkustanzi attenwanti li jiġġustifikaw tnaqqis tal-multa la l-parteċipazzjoni ta' entitajiet pubbliċi u lanqas l-għarfien wiesa u pprovat ta' l-akkordji interbankarji fuq livell tal-pubbliku.

Permezz tat-tielet motiv tagħha r-rikorrenti ssostni li kien hemm nuqqasijiet ta' motivazzjoni, ksur tal-prinċipju ta' trattament ugwali, kif ukoll żbalji oħrajn ta' dritt u vizzji ta' proċedura tas-sentenza kkontestata f'dak li jirrigwarda l-evalwazzjoni li l-Kummissjoni għamlet tal-kontribut tagħha għall-finijiet ta' kooperazzjoni.

Ir-rikorrenti ssostni li hija sa mill-bidu kkollaborat mal-Kummissjoni sabiex jiġu stabbiliti l-fatti tal-każ. Fil-fatt, fil-fażijiet bikrin tal-proċedura ppreżentat espożizzjoni wiesgħa ta' l-akkordji interbankarji, kif ukoll ħafna dokumenti, li hija ma kinitx obbligata li tipprovdi u li, kif ġie kkonstatat mill-Qorti tal-Prim'Istanza, intużaw mill-Kummissjoni fl-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata. Barra minn hekk, fir-risposta tagħha għad-dikjarazzjoni ta' l-oġġezzjonijiet, ir-rikorrenti ppreżentat espożizzjoni taċ-ċirkustanzi ta' fatt li, kif ġie ukoll ikkonstatat fid-deċiżjoni kkonstatata, il-Kummissjoni setgħet tuża fl-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata.

Is-sentenza kkontestata — bl-istess mod bħad-deċiżjoni kontroversa — naqset milli tagħti tnaqqis tal-multa abbażi tal-kooperazzjoni wiesa, utli u pprovata tar-rikorrenti. Dan jikkostitwixxi applikazzjoni ħażina tal-komunikazzjoni fuq il-kooperazzjoni, li tikser il-prinċipju tat-trattament ugwali u l-prinċipju tal-ħarsien ta' l-aspettattivi leġittimi. Barra minn hekk, is-sentenza kkontestata kisret id-dritt tar-rikorrenti li tiġi mismugħha peress li tiżviluppa, hija stess, kunsiderazzjonijiet dwar l-ammont tal-multa imposta fuq ir-rikorrenti u li fuqhom din ta' l-aħħar ma nghatatx l-opportunità tieħu pożizzjoni minn qabel.

(1) ĠU C 331, p. 29.